

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays
(令和3年12月29日(水)~1月3日(月)、日曜日、祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Time/時間: 9am - 12pm	Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 暮らし応援室 TEL 048-646-3097			
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506			

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

WATCH OUT for FIRE!

Winter is the most common time for fires. When the air is dry, things burn more easily. To protect your precious family and properties when using heating devices (kerosene or fan heaters, etc.), take caution of the following:

- Turn off the stove before adding fuel (kerosene, etc.)
- Do not place flammable items such as paper, laundry, futons or spray cans around the heater.
- Turn off the power switch of the electric stove or fan heater before going to bed or when you leave the room. Unplug it from the outlet.

Inquiries: Prevention Division, **Tel:** 048-833-7509 **Fax:** 048-833-7529 *Japanese only

Jinshari by The Omiya Bonsai Art Museum

Jinshari is a newsletter loaded with information on the highlights, exhibitions and workshops, and events of The Omiya Bonsai Art Museum. Be sure to pick up a copy of the newsletter the next time you drop by the Museum.

Available at: The Omiya Bonsai Art Museum(Torocho, Kita Ward), ward offices, citizens' halls, libraries, Comprehensive Lifelong Learning Center(7F, Sino Omiya Center Plaza, Omiya Sta. West gate) and so on.

Inquiries: The Omiya Bonsai Art Museum **Tel:** 048-780-2091 **Fax:** 048-668-2323 **Website:** <https://www.bonsai-art-museum.jp/>

火災に気をつけましょう

冬は火災が多い時期です。空気が乾燥していると、物が燃えやすくなります。大切な家族や財産を守るため、暖房器具(ストーブやファンヒーターなど)を使うときは、次のことに気をつけましょう。

- ストーブを消してから、灯油などの燃料を足してください。
- ストーブの周りには、紙、洗濯物、布団などの燃えやすいものやスプレー缶などを置かないようにしましょう。
- 寝る前や、部屋からいなくなるときには、電気ストーブやファンヒーターの電源を切りましょう。

●問合せ/予防課 TEL 048・833・7509, FAX 048・833・7529

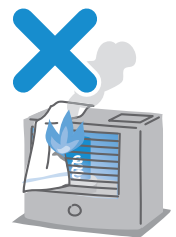
※日本語で問合せをしてください。

大宮盆栽美術館のニュースレター「ジンシャリ」をみてください!

「ジンシャリ」には、大宮盆栽美術館のみどころ、展覧会やワークショップなどのイベント情報がのっています。大宮盆栽美術館に来たときは、手に取ってみてください。

●もらえる場所/大宮盆栽美術館(北区土呂町)、各区役所、各公民館、各図書館、生涯学習総合センター(大宮駅西口・シーノ大宮センタープラザ7階)など

●問合せ/大宮盆栽美術館 TEL 048・780・2091, FAX 048・668・2323, <https://www.bonsai-art-museum.jp/>



寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶匿名 10万円 ▶曙ブレーキ岩根製造株式会社 150万円 ▶瀧口一美さん 15万円 ▶高木信敏さん 2,500円 ▶匿名 1万円 ▶川上 徹さん 128万円

さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください
本市を応援して下さる皆さんからの寄付を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。